



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 June 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 98 предварительного перечня*

Всеобщее и полное разоружение

Доклад Рабочей группы открытого состава для ведения переговоров относительно международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения

I. Введение

1. В своей резолюции 58/241 от 23 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея постановила учредить рабочую группу открытого состава, которая проведет три сессии продолжительностью две недели каждая, для ведения переговоров относительно международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения.

2. Ассамблея постановила также, что эта рабочая группа открытого состава проведет 3 и 4 февраля 2004 года в Нью-Йорке организационную сессию, с тем чтобы установить сроки своих основных сессий.

II. Организационные вопросы

A. Организация работы

3. Рабочая группа открытого состава для ведения переговоров относительно международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, провела свою организационную сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 3 февраля 2004 года. В ходе этого совещания Рабочая группа открытого состава рассмотрела организационные вопросы и сроки своих основных сессий.

* A/60/50 и Corr.1.

4. Сектор по вопросам разоружения и деколонизации Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию и Сектор обычных вооружений Департамента по вопросам разоружения выполняли функции секретариата Рабочей группы.

5. Первое (организационное) заседание Рабочей группы открыл заместитель Генерального секретаря по вопросам разоружения Нобуясу Абе, который провел выборы Председателя Рабочей группы.

В. Состав Бюро

6. На своем 1-м заседании 3 февраля 2004 года Рабочая группа путем аккламации избрала следующих должностных лиц:

Председатель:

Антон Тальман (Швейцария)

Заместители Председателя:

Марк Пекстин де Бютсверве (Бельгия)

Люсия Мария Майера (Бразилия)

Ли Сон (Китай)

Хосе Николас Ривас (Колумбия)

Детлев Вольтер (Германия)

Санджив Ранджан (Индия)

Сутаро Омура (Япония)

Росита Шорите (Литва)

Андреа Гарсиа Герра (Мексика)

Лотфи Бушаара (Марокко)

Тамара Растовац (Сербия и Черногория)

Сильвестр Рове (Сьерра-Леоне)

Нкумиса Нотутела (Южная Африка)

Олег Павлышин (Украина)

С. Утверждение повестки дня

7. На том же заседании 3 февраля Рабочая группа утвердила следующую предварительную повестку дня своей организационной сессии, содержащуюся в документе A/АС.270/2004/L.1:

1. Открытие заседания заместителем Генерального секретаря по вопросам разоружения.
2. Выборы Председателя.
3. Выборы других членов Бюро.

4. Утверждение повестки дня.
5. Расписание основных сессий.
6. Прочие вопросы.

D. Сроки проведения основных сессий

8. На том же заседании Рабочая группа постановила провести свою первую основную сессию 14–25 июня 2004 года; свою вторую основную сессию 31 января — 11 февраля 2005 года; и свою третью основную сессию 6–17 июня 2005 года.

III. Первая основная сессия

9. В ходе своей первой основной сессии Рабочая группа провела 18 заседаний (со 2-го по 19-е). На 2-м заседании 14 июня 2004 года с заявлением выступил заместитель Генерального секретаря по вопросам разоружения.

10. На том же заседании Рабочая группа утвердила предварительную программу работы и предварительную повестку дня сессии, содержащиеся в документах A/AC.270/2004/CRP.1 и A/AC.270/2004/CRP.2, соответственно. Рабочая группа решила разделить свою работу на несколько этапов: общие прения, заявления межправительственных организаций и представителей гражданского общества; тематические прения по трем элементам отслеживания, а именно: маркировка, ведение учета и международное сотрудничество; и прочие вопросы. С целью помочь Рабочей группе в ее дискуссиях Председатель также представил и распространил неофициальный документ.

11. Общим прениям было посвящено пять заседаний (со 2-го по 6-е). С заявлениями выступили представители Ирландии (от имени Европейского союза), Перу, Южной Африки, Канады, Соединенных Штатов Америки, Китая, Японии, Беларуси, Марокко, Австралии, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Бразилии, Индонезии, Новой Зеландии, Венесуэлы, Норвегии, Египта, Колумбии, Швейцарии, Российской Федерации, Филиппин, Руанды, Алжира, Тринидада и Тобаго, Корейской Народно-Демократической Республики, Чили, Гватемалы, Аргентины, Республики Корея, Сербии и Черногории, Кубы, Коста-Рики, Нигерии, Ирана (Исламской Республики), Багамских Островов (от имени Карибского сообщества), Шри-Ланки, Ямайки, Гайаны, Непала, Пакистана и Индии.

12. На своем 6-м заседании 16 июня Рабочая группа провела обмен мнениями относительно характера документа, в ходе которого с заявлениями выступили представители Сьерра-Леоне, Сенегала, Южной Африки, Ирландии (от имени Европейского союза), Бразилии, Марокко, Польши, Соединенных Штатов, Российской Федерации, Китая, Канады, Австралии, Мексики, Республики Корея, Швейцарии, Японии, Колумбии, Нигерии, Египта, Франции, Ирана (Исламской Республики), Германии и Пакистана.

13. На 7-м заседании 17 июня с заявлениями выступили представители международных и региональных организаций. С заявлениями выступили представители Международного комитета Красного Креста, Международной органи-

зации гражданской авиации, Организации американских государств, Интерпола, Мьянмы (от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии), Программы развития Организации Объединенных Наций, Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, Армении (от имени Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе) и Кении (от имени Найробийского секретариата по стрелковому оружию и легким вооружениям).

14. На своем 8-м заседании Рабочая группа заслушала выступления представителей гражданского общества. С заявлениями выступили представители Международной сети по вопросам стрелкового оружия, организации «Вива Рио», Исследовательско-информационной группы по вопросам мира и безопасности, организации «Мэрикнолл фазерс энд бразерс оф Сент-Доминик», организации «Мэрикнолл систерс оф Сент-Доминик» и Всемирного форума по вопросам развития стрелкового спорта.

15. На 9–19-м заседаниях Рабочая группа провела тематические обсуждения по трем элементам отслеживания: маркировка, ведение учета и международное сотрудничество. Для этого этапа работы Председатель подготовил и распространил вопросники по указанным трем элементам с целью облегчить обсуждения.

16. На своем 18-м заседании 24 июня 2004 года Рабочая группа постановила перенести сроки своей второй основной сессии с 31 января — 11 февраля 2005 года на 24 января — 4 февраля 2005 года.

IV. Вторая основная сессия

17. На своем 20-м заседании 24 января Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня и проект программы работы своей второй основной сессии, содержащиеся в документах A/AC.270/2005/L.1 и A/AC.270/2005/CRP.1, соответственно. Председатель представил проект текста, в основу которого были положены материалы, представленные делегациями в ходе первой сессии Рабочей группы, и который был распространен среди делегаций в декабре 2004 года перед указанной сессией.

18. Рабочая группа продолжила свою работу, проведя общий обмен мнениями с последующим первым чтением проекта текста Председателя по каждому пункту. Рабочая группа также провела дискуссии по вопросу о характере документа. На протяжении всего процесса делегации представляли письменные предложения и замечания по проекту текста Председателя.

19. Опираясь на итоги первого чтения и письменные предложения, представленные делегациями, на 31-м заседании 1 февраля Председатель внес на рассмотрение второй проект, а переведенные варианты текста были представлены Рабочей группе 3 февраля. На 33–38-м заседаниях Рабочая группа провела второе чтение второго проекта текста.

20. На 38-м заседании 4 февраля Председатель заявил, что он хотел бы подготовить третий пересмотренный текст заблаговременно до начала третьей и заключительной основной сессии Рабочей группы, принимая во внимание результаты состоявшегося обсуждения и письменные предложения, представленные в ходе второй основной сессии.

V. Третья основная сессия

21. Рабочая группа провела свою третью основную сессию 6–17 июня 2005 года. На своем 39-м заседании 6 июня Рабочая группа утвердила свою предварительную повестку дня и проект программы работы сессии, содержащиеся в документах A/AC.270/2005/L.2 и A/AC.270/2005/CRP.2, соответственно.

22. На своих 39–47-м заседаниях Рабочая группа провела чтение по каждому пункту третьего проекта текста, подготовленного Председателем. На протяжении всего процесса и Председатель, и делегации вносили предложения по компромиссным формулировкам различных пунктов. Председатель также назначил координаторов по следующим вопросам: определения (Бразилия), маркировка в случае импорта (Бельгия), боеприпасы во всех их аспектах (Южная Африка) и характер документа (Индия).

23. На своих 48–53-м заседаниях Рабочая группа провела второе чтение третьего проекта текста, сделав упор на пункты, по которым отсутствовал консенсус. На своих 54–56-м заседаниях Рабочая группа провела третье чтение всех оставшихся несогласованными пунктов.

24. На своем 57-м заседании 17 июня Председатель представил Рабочей группе свои компромиссные предложения по всем оставшимся несогласованными пунктам. На том же заседании с заявлениями относительно характера документа выступили делегации Парагвая (от имени Общего рынка стран Южного Конуса), Мексики, Норвегии, Сьерра-Леоне, Уганды, Аргентины, Колумбии, Уругвая, Венесуэлы, Коста-Рики, Перу, Бразилии, Гватемалы, Эквадора, Малайзии, Индонезии, Кубы, Сенегала, Индии, Египта, Нигерии, Люксембурга (от имени Европейского союза), Боливии, Испании, Соединенных Штатов, Ямайки, Австралии, Кении, Пакистана, Японии, Зимбабве, Марокко, Республики Корея, Китая, Алжира, Турции, Ганы, Российской Федерации, Канады и Израиля.

25. На 58-м заседании Рабочая группа рассмотрела компромиссные предложения Председателя и все оставшиеся несогласованными пункты и вопросы. Группа также рассмотрела свой проект доклада, содержащийся в документе A/AC.270/2005/CRP.3.

VI. Рекомендации

26. В соответствии со своим мандатом, сформулированным в резолюции 58/241 Генеральной Ассамблеи, Рабочая группа посвятила в общей сложности 58 заседаний согласованию международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения. Рабочей группе удалось достичь консенсуса по проекту международного документа политического характера, и поэтому она рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея приняла проект документа, прилагаемый к настоящему докладу, на своей шестидесятой сессии.

27. Рабочая группа рекомендует, чтобы вопрос о боеприпасах к стрелковому оружию и легким вооружениям был всеобъемлющим образом рассмотрен как

часть отдельного проводимого в рамках Организации Объединенных Наций процесса.

28. Рабочая группа рекомендует, чтобы рассмотрение вопроса о применимости положений проекта документа к миротворческим операциям Организации Объединенных Наций было продолжено в рамках Организации Объединенных Наций.

VII. Утверждение доклада Рабочей группы открытого состава

29. На своем 58-м заседании 17 июня Рабочая группа консенсусом приняла свой доклад, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

Приложение

Проект международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения

Преамбула

Государства,

отмечая, что в Программе действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней¹ государства указали, что отслеживание незаконных стрелкового оружия и легких вооружений является одним из основных механизмов в контексте национальных, региональных и/или международных усилий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и борьбе с ней и обязались укрепить способность государств сотрудничать в деле своевременного и надежного выявления и отслеживания незаконных стрелкового оружия и легких вооружений,

отмечая также, что отслеживание незаконных стрелкового оружия и легких вооружений, включая — но не ограничиваясь этим — те, которые производятся в соответствии с военными спецификациями, может потребоваться в контексте всех видов ситуаций, связанных с совершением преступлений, и конфликтных ситуаций,

ссылаясь на доклад о возможности разработки международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения², подготовленный Группой правительственных экспертов, учрежденной во исполнение резолюции 56/24 V Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года,

ссылаясь также на резолюцию 58/241 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, в которой Ассамблея по рекомендации Группы правительственных экспертов постановила учредить рабочую группу открытого состава для ведения переговоров относительно такого документа,

отмечая, что, как говорится в резолюции 58/241, этот документ дополняет существующие обязательства государств по соответствующим международным документам, включая Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности³, и не противоречит им,

¹ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), пункт 24.

² A/58/138.

³ Резолюция 55/255 Генеральной Ассамблеи, приложение.

отмечая также, что, как говорится в резолюции 58/241, этот документ должен учитывать интересы национальной безопасности государств и их правовые интересы,

будучи убеждены в необходимости разработки эффективного международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения,

подчеркивая, что все аспекты, касающиеся незаконных стрелкового оружия и легких вооружений, должны рассматриваться скоординированным и всеобъемлющим образом,

подчеркивая также насущную необходимость осуществления должным образом международного сотрудничества и оказания международной помощи, включая финансовую и техническую помощь, для поддержки и облегчения усилий, направленных на эффективное осуществление настоящего документа,

договорились о нижеследующем:

I. Общие положения

1. Предназначение настоящего документа состоит в том, чтобы позволить государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения.

2. Этот документ призван также содействовать и способствовать международному сотрудничеству и оказанию помощи в деле маркировки и отслеживания, повышать эффективность существующих двусторонних, региональных и международных соглашений о предотвращении и искоренении незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и дополнять их.

3. Настоящий документ не ограничивает права государств приобретать, производить, передавать и сохранять стрелковое оружие и легкие вооружения для целей самообороны и обеспечения безопасности, а также для обеспечения способности участвовать в миротворческих операциях в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

II. Определения

4. Для целей настоящего документа «стрелковое оружие и легкие вооружения» означают любое носимое смертоносное оружие, которое производит выстрел, предназначено или может быть легко приспособлено для производства выстрела или выбрасывания пули или снаряда за счет энергии взрывчатого вещества, исключая старинные стрелковое оружие и легкие вооружения и их модели. Старинные стрелковое оружие и легкие вооружения и их модели определяются в соответствии с внутренним законодательством. Однако старинные стрелковое оружие и легкие вооружения ни в коем случае не включают в себя изделия, изготовленные после 1899 года:

а) «стрелковое оружие» в широком смысле этого слова охватывает средства, предназначенные для индивидуального обслуживания. Они включа-

ют в себя, в частности, револьверы и самозарядные пистолеты, винтовки и карабины, автоматы, штурмовые винтовки и легкие пулеметы;

б) «легкие вооружения» в широком смысле этого слова охватывают средства, предназначенные для использования двумя или тремя лицами, действующими в составе расчета, хотя некоторые из них могут переноситься и использоваться одним человеком. Они включают в себя, в частности, тяжелые пулеметы, ручные подствольные и станковые гранатометы, переносные зенитные пулеметы, противотанковые ружья, безоткатные орудия, переносные противотанковые ракетные комплексы и комплексы ПТУРС, переносные зенитные ракетные комплексы и минометы калибром менее 100 мм.

5. Для целей настоящего документа «отслеживание» означает системное слежение за незаконными стрелковым оружием и легкими вооружениями, обнаруженными или изъятыми на территории государства, начиная с места изготовления или ввоза в страну, включая каналы поставки и заканчивая местом, где они стали незаконными.

6. Для целей настоящего документа стрелковое оружие и легкие вооружения являются «незаконными», если:

а) они считаются незаконными согласно законам государства, в пределах территориальной юрисдикции которого стрелковое оружие или легкие вооружения были обнаружены;

б) они переданы в нарушение эмбарго в отношении оружия, введенных Советом Безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

с) они не имеют маркировки, предусмотренной положениями настоящего документа;

д) они изготовлены или собраны без лицензии или разрешения компетентного органа государства, в котором осуществляется изготовление или сборка; или

е) они переданы без лицензии или разрешения компетентного национального органа.

III. Маркировка

7. Выбор методов маркировки стрелкового оружия и легких вооружений является национальной прерогативой. Государства будут обеспечивать, чтобы при использовании любого метода все маркировочные знаки, требуемые в соответствии с настоящим документом, наносились на открытую поверхность, не требовали для обнаружения технических приспособлений или инструментов, были легкораспознаваемыми, легкосчитываемыми, долговечными и, насколько это технически возможно, восстанавливаемыми.

8. Для целей выявления и отслеживания незаконных стрелкового оружия и легких вооружений государства будут:

а) на стадии изготовления каждой единицы стрелкового оружия и легких вооружений, находящихся под их юрисдикцией или контролем, требовать либо нанесения индивидуальной маркировки, включающей название предпри-

ятия-изготовителя, страны изготовления и серийный номер, либо сохранение любой альтернативной индивидуальной и понятной маркировки, состоящей из простых геометрических символов в сочетании с цифровым и/или буквенно-цифровым кодом и позволяющей всем государствам быстро определить страну-изготовитель; и поощрять включение в маркировку такой дополнительной информации, как год изготовления, тип/модель оружия и калибр;

b) с учетом того, что наличие маркировки на импортируемых стрелковом оружии и легких вооружениях является требованием для государств — участников Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, требовать, насколько это возможно, наличия на каждой единице импортируемого стрелкового оружия или импортируемых легких вооружений надлежащей простой маркировки, позволяющей определить страну-импортера и, по возможности, год импорта и обеспечивающей компетентным органам этой страны возможность отслеживать стрелковое оружие или легкие вооружения; и требовать нанесения индивидуальной маркировки, если она еще не нанесена на стрелковое оружие или легкие вооружения. Требования настоящего подпункта могут не применяться в тех случаях, когда стрелковое оружие и легкие вооружения временно импортируются в законных целях, поддающихся проверке, или когда речь идет о безвозвратном импорте музейных экспонатов;

c) обеспечивать, во время передачи из государственных запасов для постоянного гражданского использования стрелкового оружия и легких вооружений, которые не имеют маркировки, позволяющей осуществлять отслеживание, нанесения надлежащей маркировки, позволяющей определить страну, из запасов которой передаются стрелковое оружие или легкие вооружения;

d) принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы все стрелковое оружие и все легкие вооружения, которые государственные вооруженные силы и силы безопасности имели в своем распоряжении для своих целей на момент принятия настоящего документа, были надлежащим образом промаркированы. Маркировка на этом стрелковом оружии и этих легких вооружениях необязательно должна соответствовать требованиям подпункта 8(a) выше;

e) поощрять изготовителей стрелкового оружия и легких вооружений к разработке мер, препятствующих удалению или изменению маркировки.

9. Государства будут принимать меры к тому, чтобы все единицы незаконного стрелкового оружия и легких вооружений, которые были обнаружены на их территории, как можно скорее получили индивидуальную маркировку и были учтены или были уничтожены. До нанесения такой маркировки и постановки на учет в соответствии с разделом IV настоящего документа или уничтожения эти единицы стрелкового оружия и легких вооружений будут находиться в местах надежного хранения.

10. Государства будут обеспечивать, чтобы индивидуальная маркировка, требуемая в соответствии с подпунктом 8(a) выше всегда наносилась на каждую единицу стрелкового оружия или легких вооружений. Индивидуальная маркировка должна наноситься на основной или конструкционный элемент, разру-

шение которого навсегда вывело бы оружие из строя и исключило бы возможность его повторного использования, например на затворную раму и/или ствольную коробку, в соответствии с пунктом 7 выше. Государствам рекомендуется, где это уместно с учетом типа оружия, наносить также маркировку, предусмотренную в подпункте 8(а) выше, или другую маркировку на другие части оружия, такие, как ствол и/или затвор, или барабан, с тем чтобы способствовать точной идентификации этих частей или данной единицы оружия.

IV. Ведение учета

11. Выбор методов учета является национальной прерогативой. Государства будут обеспечивать, чтобы в отношении всего маркированного стрелкового оружия и всех маркированных легких вооружений, находящихся на их территории, велась и сохранялась, в соответствии с пунктом 12 ниже, точная и всеобъемлющая учетная документация, что позволило бы своевременно и надежно отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения.

12. После принятия настоящего документа учетная документация на стрелковое оружие и легкие вооружения, имеющие маркировку, будет, по возможности, храниться неограниченно долго, но в любом случае государство будет принимать меры к тому, чтобы:

- а) учетные данные о производстве хранились не менее тридцати лет;
- б) все другие учетные данные, включая данные об импорте и экспорте, хранились не менее 20 лет.

13. Государства будут требовать, чтобы компании, прекращающие свою деятельность, передавали государству в соответствии с его национальным законодательством учетную документацию, касающуюся стрелкового оружия и легких вооружений.

V. Сотрудничество в отслеживании

Общие положения

14. Хотя выбор систем отслеживания остается национальной прерогативой, государства будут принимать меры к тому, чтобы они были способны заниматься отслеживанием и отвечать на просьбы об отслеживании в соответствии с требованиями настоящего документа.

15. Государства, получающие информацию, касающуюся отслеживания незаконных стрелкового оружия и легких вооружений, в соответствии с положениями настоящего документа и в связи с просьбой об отслеживании, будут соблюдать все ограничения, установленные в отношении ее использования. Кроме того, государства гарантируют конфиденциальность такой информации. Ограничения в отношении использования могут включать в себя следующее:

- а) информация, получаемая в порядке обмена, будет предоставляться только компетентным органам, назначенным запрашивающим государством, и/или уполномоченному персоналу в том объеме, который необходим для эффективного осуществления настоящего документа;

b) информация, получаемая в порядке обмена, будет использоваться только в целях, согласующихся с настоящим документом;

c) информация, полученная в порядке обмена, не может быть предоставлена никому другому без предварительного согласия государства, предоставившего эту информацию.

В том случае, когда по причинам, обусловленным законодательством, конституцией или административными соображениями, запрашивающее государство не может гарантировать конфиденциальность информации или соблюдение ограничений, установленных в отношении ее использования в соответствии с настоящим пунктом, запрашиваемое государство должно быть уведомлено об этом в момент направления просьбы об отслеживании.

Просьбы об отслеживании

16. Любое государство может инициировать просьбу об отслеживании, касающуюся стрелкового оружия и легких вооружений, которые были обнаружены в пределах его территориальной юрисдикции и которые оно считает незаконными согласно положениям пункта 6 выше.

17. Чтобы обеспечить четкое и эффективное сотрудничество в отслеживании, просьбы об оказании помощи в отслеживании незаконных стрелкового оружия и легких вооружений будут содержать достаточный объем информации, включая:

a) описание незаконного характера стрелкового оружия или легких вооружений, в том числе юридическое основание для признания незаконности, и, по возможности, обстоятельств обнаружения этого стрелкового оружия или этих легких вооружений;

b) данные о маркировке, типе, калибре и, по возможности, другую соответствующую информацию;

c) сведения о предполагаемом использовании испрашиваемой информации.

Ответы на просьбы об отслеживании

18. Государства будут безотлагательно и своевременно предоставлять достоверную информацию в ответ на просьбы об отслеживании, направленные другими государствами.

19. Государства, получившие просьбу об отслеживании, в разумные сроки подтверждают ее получение.

20. Отвечая на просьбу об отслеживании, запрашиваемое государство представит, с учетом пункта 22 ниже, всю имеющуюся информацию, за которой обращается запрашивающее государство и которая имеет отношение к цели отслеживания незаконных стрелкового оружия и легких вооружений.

21. Запрашиваемое государство может обратиться за дополнительной информацией к запрашивающему государству, если просьба об отслеживании не содержит информации, предусмотренной в пункте 17 выше.

22. Государства могут задержать направление или ограничить содержание своего ответа на просьбу об отслеживании или отказать в предоставлении запрашиваемой информации в тех случаях, когда передача информации нанесла бы ущерб ведущимся уголовным расследованиям или нарушила бы законодательство о защите конфиденциальной информации, когда запрашивающее государство не может гарантировать конфиденциальность информации или когда это обусловлено соображениями национальной безопасности, согласующимися с Уставом Организации Объединенных Наций.

23. Если государство задерживает направление или ограничивает содержание ответа на просьбу об отслеживании или отказывает в предоставлении запрашиваемой информации по соображениям, указанным в пункте 22 выше, оно информирует об этом запрашивающее государство, указывая причины. Запрашивающее государство может затем обратиться с просьбой уточнить эти причины.

VI. Осуществление

Общие положения

24. В соответствии со своими конституционными процедурами государства введут в действие, если это еще не сделано, законы, положения и административные процедуры, необходимые для обеспечения эффективного осуществления настоящего документа.

25. Государства назначат один или более национальных контактных центров для обмена информацией и обеспечения связи по всем вопросам, касающимся осуществления настоящего документа.

26. Государства будут сотрудничать на двусторонней и, где это уместно, региональной и международной основе, чтобы содействовать эффективному осуществлению настоящего документа.

Международное сотрудничество и помощь

27. Государства, которые в состоянии делать это, будут, в ответ на просьбу, серьезно рассматривать вопрос об оказании, на двусторонней и многосторонней основе, технической, финансовой и иной помощи в создании национального потенциала в таких областях, как маркировка, ведение учета и сотрудничество в отслеживании в целях поддержки эффективного осуществления государствами настоящего документа.

28. Государствам, которые в состоянии делать это, рекомендуется также серьезно рассматривать вопрос о международном сотрудничестве и оказании помощи в изучении технологий, которые повысили бы эффективность выявления и отслеживания незаконных стрелкового оружия и легких вооружений, а также мер по облегчению передачи таких технологий.

29. Государства будут в рамках Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней¹ поощрять инициативы по мобилизации ресурсов и экспертных знаний соответствующих региональных и международных организаций и, где это уместно, со-

трудничать с ними с целью способствовать осуществлению государствами настоящего документа.

Организация Объединенных Наций

30. Государства будут надлежащим образом сотрудничать с Организацией Объединенных Наций с целью способствовать эффективному осуществлению настоящего документа.

31. Как можно раньше после принятия настоящего документа государства представят Генеральному секретарю, через Департамент по вопросам разоружения Секретариата, и будут, по мере необходимости, обновлять следующую информацию:

а) название и контактную информацию в отношении национального контактного центра (национальных контактных центров);

б) информацию о национальной практике маркировки, касающуюся маркировочных знаков, используемых для обозначения страны-изготовителя и/или, где это применимо, страны-импортера.

32. Государства настоящим просят Генерального секретаря обрабатывать информацию, предоставляемую государствами в соответствии с пунктом 31 выше, и направлять ее государствам — членам Организации Объединенных Наций, оказывая помощь, испрашиваемую в целях осуществления настоящего документа государствами, и помогая государствам взаимодействовать на двусторонней основе.

Международная организация уголовной полиции

33. Государства, где это уместно, будут сотрудничать с Международной организацией уголовной полиции (Интерпол) с целью способствовать эффективному осуществлению настоящего документа.

34. Государства, являющиеся членами Интерпола, будут способствовать осуществлению настоящего документа в рамках своего участия в деятельности органов Интерпола.

35. Государствам, где это уместно, рекомендуется, действуя в соответствии с уставными положениями Интерпола, в полной мере использовать механизмы и возможности Интерпола для осуществления настоящего документа. Интерпол может, по просьбе соответствующего государства, оказывать помощь в следующих областях:

а) содействие проведению операций по отслеживанию, проводимых в рамках настоящего документа;

б) проведение расследований в целях выявления и отслеживания незаконных стрелкового оружия и легких вооружений;

с) где это возможно, создавать национальный потенциал, позволяющий инициировать просьбы об отслеживании и отвечать на них.

VII. Последующая деятельность

36. Государства будут раз в два года представлять Генеральному секретарю доклад об осуществлении ими настоящего документа, включающий, где это уместно, информацию о национальном опыте в деле отслеживания незаконных стрелкового оружия и легких вооружений и мерах, принимаемых в области международного сотрудничества и оказания помощи. Этот доклад может быть частью национального доклада государства об осуществлении им Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

37. Государства будут раз в два года проводить встречу для рассмотрения докладов, упомянутых в пункте 36 выше. Эти встречи будут проходить в рамках соответствующих совещаний, созываемых в связи с Программой действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, в тех случаях, когда такие совещания будут проводиться.

38. Государства будут проводить обзор осуществления и дальнейшего развития настоящего документа на конференциях по обзору осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.
